

О П Р Е Д Е Л Е Н И Е

№ 33354

гр. София, 13.10.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 12 състав, в
закрито заседание на 13.10.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Наталия Ангелова

като разгледа дело номер **9090** по описа за **2025** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

Съдебното производство по делото е по реда на чл.145 и следващите от АПК.

Делото е образувано по жалба на на Р. А. А., гражданка на С., [дата на раждане], чрез адв. Г. Я. от АК - С., срещу Отказ за виза, издаден от А. З. - Консулско длъжностно лице в Генералното консулство на Република България в [населено място], Република Т., издаден на дата 08.08.2025г. и по заявление № I., подадено на 16.05.2025г. за национална виза тип "Д".

Допълнително е представено пълномощно за адв. Я. от АК С., подал жалбата. Предвид изложеното, съдът е сезиран със жалба, подадена от надлежно представлявано лице, с право и интерес от оспорването.

Предвид датата на отказа за виза - 08.08.2025г. и датата на жалбата до съда - 15.08.2025г., то същата е в срок. Жалбата е процесуално допустима и на основание, че се касае за отказ за виза по решение за събиране на семейството - виза тип Д, и с довод за засягане на правото на личен живот на оспорващото лице.

Административната преписка е представена от юрисконсулт при Министерство на външните работи - юрк. А., като в същата се изтъква, че представените по преписката от заявление за виза и документи на чужд език, следва да бъдат представени на български език от заявителя.

Изтъкнати са съображения, че тежестта за представяне на преводи е на заявителя за издаване на виза, по арг. от текста на пар.4 от Допълнителните разпоредби на Правилника за прилагане на Закона за чужденците в Република България, Също така, документите, включително заявлението се представяли от апликанта за виза, на основание чл.10 и 11 от Регламент (ЕО) №810/2009 на ЕП и на Съвета от 13 юли 2009г. за създаване на Визов кодекс на Общността (Визов кодекс), а не от държавен орган, единственият документ, който е създаден и подписан от държавния орган е отказът за издаване на виза, който е двуезичен.

Направено е искане да бъде задължена Държавна агенция "Национална сигурност" и Дирекция Миграция - МВР да предоставят съответните документи, и изразеното становище в резултат на проведената съгласувателна процедура по отказ за виза "Д" на лицата. Иска се оспорващите да бъдат задължени да представят в преводи на български език заявлението за виза и всички

представени към него документи.

Съгласно чл.12 алинеи 1, 3 и 4 от Административнопроцесуалният кодекс, производствата по кодекса се водят на български език, разноските за преводач се заплащат от лицето, което не владее български език. Към процесното заявление за издаване на виза - тип Д, е приложено националното законодателство, тъй като такъв тип виза не се урежда от Визовия кодекс на ЕС.

Що се касае до заявлението за виза съдът констатира, че същото е представено на български език - л. 15 и следващите от делото - в копие с поставена бележка за приемането му, което закрива част от съдържанието му - графи от 1-7, като следва да задължи ответника да представи копие на заявлението в цялост без да е закрит текстът му. Съдът не може да установи вписан документ за самоличност, но е видно по преписката, че за оспорващата е представен турски документ, който следва да бъде представен в превод на български език. т видно е, че представените към заявлението за виза писмени доказателства - извлечение от семеен регистър са представени на български език в легализиран превод от преводач, нотариална заверка на подписа му, представени са и документи на български език за съпруга на оспорващата - на български език. Не е представен в превод на български език само турски документ за самоличност на основание чл.14,у ал.2 АПК, жалбоподателката следва да бъде задължена да го представи в легализиран превод на български език.

Предвид редовността и допустимостта на жалбата, в това число във връзка с чл. 10а ЗЧРБ, предвид, че се касае за отказа за издаване на виза "Д" с оспорване за нарушено правото по чл.8 ЕКПЧ, съдът следва да насрочи разглеждането на делото в открито съдебно заседание, да конституира страните и укаже тежестта на доказване, да задължи ДАНС и Дирекция Миграция - МВР да представят доказателства по съгласувателната процедура.

На основание изложеното, съдът

ОПРЕДЕЛИ:

НАСРОЧВА делото в открито съдебно заседание на 27.10.2025г. от 11:30 часа, за която дата и час да се призоват страните.

Да се уведоми за оспорването чрез връчване на призовка Софийска градска прокуратура, в случай, че прецени да встъпи като страна в производството по делото.

КОНСТИТУИРА като страни по делото, както следва:

1. **ЖАЛБОПОДАТЕЛ** – Р. А. А., гражданка на С., [дата на раждане] , чрез адв. Г. Я.

2. **ОТВЕТНИК** – А. З. - Консулско длъжностно лице в Генералното консулство на Република България в [населено място], Република Т.,

УКАЗВА на ответника, че в 14-дневен срок от получаване на настоящето, може да представи писмен отговор на жалбата, да сочи доказателства и да представи писмените такива.

УКАЗВА на жалбоподателката, че носят доказателствената тежест за установяване на съществуването на фактите и обстоятелствата, посочени в жалбата, от които черпят благоприятни за себе си правни последици, засягането на правата и свободите, посочени в жалбата, като може да ангажира всички допустими доказателства, както и че трябва да установят, че са били налице условията за издаване на поисканата виза, в това число, че трудовият договор на оспорващия е регистриран в Националната агенция за приходите и за действително полученото

възнаграждение, за осигурено жилище.

УКАЗВА на ответника, че носи доказателствената тежест за установяване съществуването на фактическите основания, посочени в обжалвания административен акт и основателността на отказа, компетентността на издателя му, както и изпълнението на законовите изисквания при издаване на акта, както и доказателства за компетентността на органа издал оспорения акт.

ЗАДЪЛЖАВА на основание чл.186 вр. чл.192, ал.1 ГПК във вр. с чл.144 АПК Държавна агенция "Национална сигурност" в 14 дневен срок от съобщението да представи съставените документи и становището си по съгласувателната процедура по заявление за издаване на виза тип Д от Р. А. А., гражданка на С., [дата на раждане] - с входящ номер 25013833, подадено пред подадено в Генералното консулство на Република България в [населено място], Република Т..

ЗАДЪЛЖАВА на основание чл.186 вр. чл.192, ал.1 ГПК във вр. с чл.144 АПК Дирекция Миграция при Министерство на вътрешните работи в 14 дневен срок от съобщението да представи съставените документи и становището си по съгласувателната процедура по заявление за издаване на виза тип Д от Р. А. А., гражданка на С., [дата на раждане] -с входящ номер 25013833, подадено в Генералното консулство на Република България в [населено място], Република Т.

ЗАДЪЛЖАВА ответникът да представи заявление за издаване на виза тип Д от Р. А. А., гражданка на С., [дата на раждане] - заявление с вх. № 25013833, подадено в Генералното консулство на Република България в [населено място], Република Т. - в 7 - дневен срок до съдебното заседание.

ЗАДЪЛЖАВА оспорващата Р. А. А., гражданка на С., [дата на раждане] , да представи в легализиран превод на български език документът ѝ за самоличност, представен към заявлението ѝ за виза, заведено с вх. № 25013833, подадено в Генералното консулство на Република България в [населено място], Република Т. - в 7-дневен срок до съдебното заседание.

ДА СЕ ПРИЗОВАТ страните за датата и часа на съдебното заседание, като се връчи препис от настоящото определение, в това число да се връчи препис от определението на Прокуратурата чрез Софийска градска прокуратура за преценка встъпване като страна в производството.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване.

СЪДИЯ: